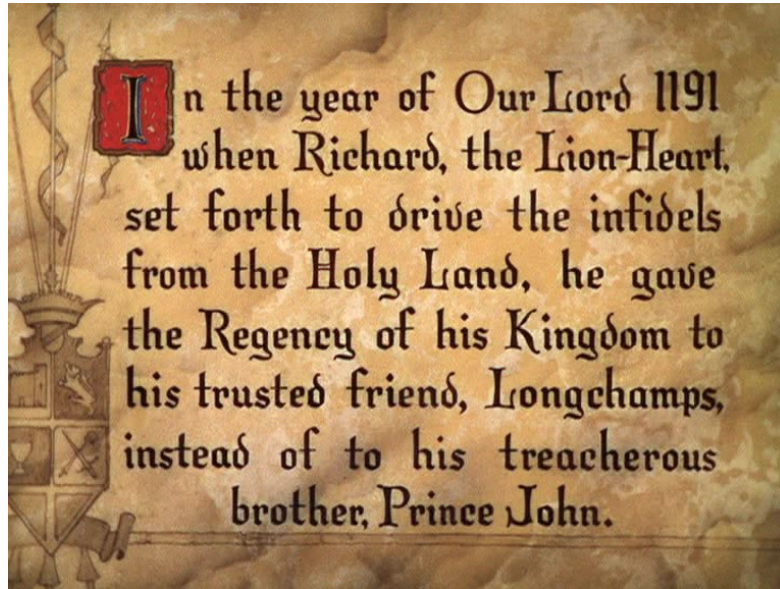
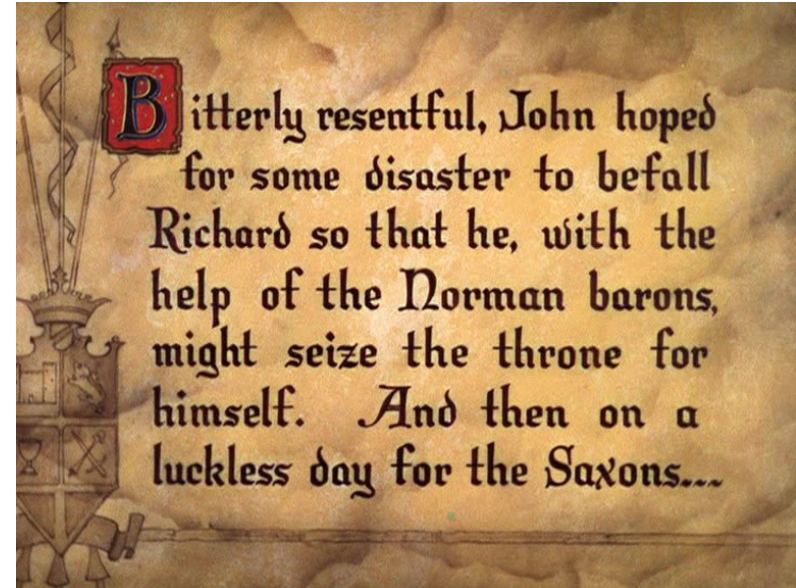


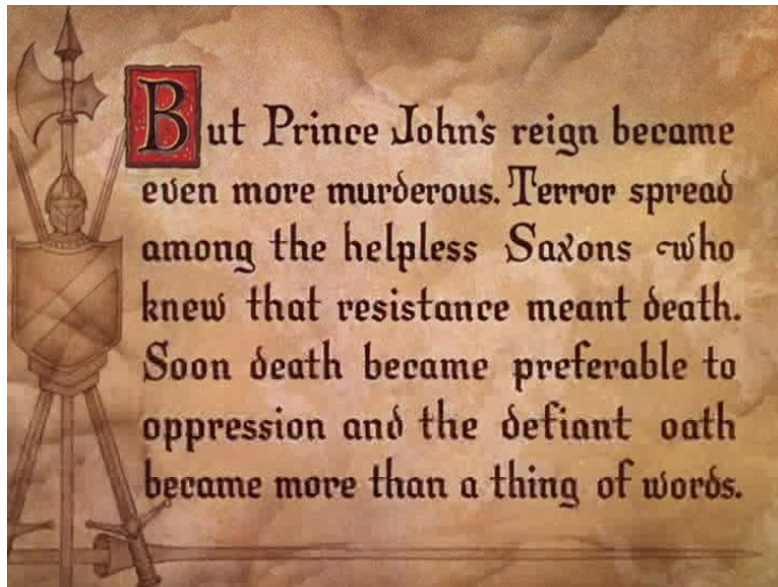
Les cartons du film



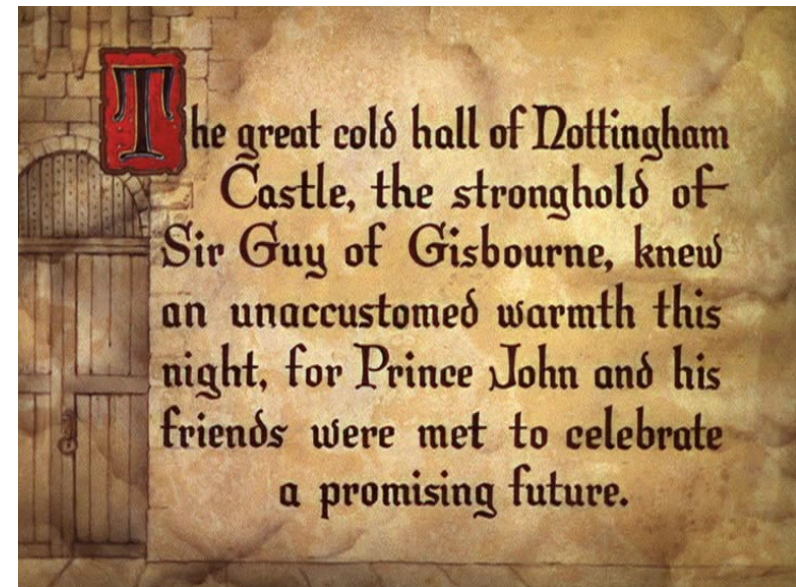
In the year of Our Lord 1191 when Richard, the Lion-Heart, set forth to drive the infidels from the Holy Land, he gave the Regency of his Kingdom to his trusted friend, Longchamps, instead of to his treacherous brother, Prince John.



Bitterly resentful, John hoped for some disaster to befall Richard so that he, with the help of the Norman barons, might seize the throne for himself. And then on a luckless day for the Saxons...



But Prince John's reign became even more murderous. Terror spread among the helpless Saxons who knew that resistance meant death. Soon death became preferable to oppression and the defiant oath became more than a thing of words.



The great cold hall of Nottingham Castle, the stronghold of Sir Guy of Gisbourne, knew an unaccustomed warmth this night, for Prince John and his friends were met to celebrate a promising future.

Les cartons du film : traduction

1/ In the year of our Lord 1191 when Richard, the Lion-Heart, set forth to drive the infidels from the Holy Land, he gave the Regency of his Kingdom to his trusted friend, Longchamps, instead of to his treacherous brother, Prince John.

En l'an de grâce 1191, Richard Cœur de Lion, partant aux Croisades, confia la régence de son royaume à Longchamps son fidèle ami et non à son frère perfide le prince Jean.

2/ Bitterly resentful, John hoped for some disaster to befall Richard so that he, with the help of the Norman barons, might seize the throne for himself. And then on a luckless day for the Saxons...

Plein de ressentiments et d'amertume, Jean espérait qu'un malheur arriverait à Richard, afin de s'emparer du trône pour lui-même avec l'aide des barons normands. Et, un jour malheureux pour les Saxons...

3/ The great cold hall of Nottingham Castle, the stronghold of Sir Guy of Gisbourne, knew an unaccustomed warmth this night, for Prince John and his friends were met to celebrate a promising future.

Dans la grande salle froide du château de Nottingham, forteresse de Guy de Gisbourne, régnait une animation inhabituelle. Le prince Jean et ses amis fêtaient un avenir plein de promesses.

4/ But Prince Johns' reign became even more murderous. Terror spread among the helpless Saxons who knew that resistance meant death. Soon death became preferable to oppression and the defiant oath became more than a thing of words.

Mais le règne du prince Jean devint encore plus sanguinaire. La terreur s'emparait des malheureux Saxons pour qui toute résistance signifiait la mort. Bientôt, la mort devint préférable à l'oppression et le serment de défi devint plus qu'une question de mots.